

Эшмеева Елена Васильевна

учитель

МБОУ «СОШ №60»

г. Чебоксары, Чувашская Республика

**ПРИЁМЫ РАБОТЫ С АУТЕНТИЧНЫМИ ТЕКСТАМИ
СТРАНОВЕДЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ НА УРОКАХ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ
(НА ПРИМЕРАХ ИЗ УЧЕБНИКА «SPOTLIGHT»)**

***Аннотация:** в статье рассматриваются методические приёмы работы с аутентичными текстами страноведческого содержания на уроках английского языка в средней школе. Материалом исследования выступают аутентичные тексты учебно-методического комплекса «Spotlight» («Английский в фокусе»), включающие рубрики Culture Corner и Spotlight on Russia. Автор предлагает систему приёмов, реализуемых на трёх этапах работы с текстом: предтекстовом, текстовом и послетекстовом. Особое внимание уделяется приёмам, обеспечивающим диалог культур и формирование социокультурной компетенции обучающихся. Статья адресована учителям английского языка, методистам и студентам педагогических направлений.*

***Ключевые слова:** аутентичный текст, страноведение, социокультурная компетенция, диалог культур, УМК «Spotlight», средняя школа, приёмы обучения.*

Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования ориентирует учителя иностранного языка на формирование у школьников не только коммуникативных умений, но и социокультурной компетенции – способности понимать культуру стран изучаемого языка, осознавать её связь с родной культурой и строить межкультурный диалог. Одним из наиболее эффективных средств решения этой задачи является работа с аутентичными текстами страноведческого содержания. Аутентичный текст – это текст, написанный для носителей языка носителями этого языка. Именно аутентичный

текст передаёт все разнообразие иностранного языка. В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики: в них присутствует много местоимений, частиц, междометий, слов с эмоциональной окраской, словосочетаний, рассчитанных на возникновение ассоциативных связей, фразеологизмов, идиом, речевых клише, сленгов, модных слов, краткость и неразвернутость предложений, фрагментарность и т. д. Также возможна недосказанность, усеченность предложений, обрыв начатого предложения.

Аутентичные материалы мотивируют учащихся, потому что они более интересны и являются большим стимулом для изучения языка, и они приближают читателей к целевой языковой культуре, делая изучение более приятным. Работая с аутентичными текстами, учащиеся не просто выполняют то, что от них заранее ожидается, не просто работают над лексикой и грамматикой, но они с увлечением открывают для себя какие-то понятия, узнают многое об образе жизни в зарубежных странах.

Учебно-методический комплекс «Spotlight» («Английский в фокусе») содержит большое количество аутентичных страноведческих материалов. Рубрики Culture Corner и Spotlight on Russia образуют своеобразную «рамку диалога культур»: первые две знакомят обучающихся с реалиями англоязычного мира, третья побуждает их рассказывать о своей стране на английском языке. Цель данной статьи – предложить систему конкретных приёмов работы с аутентичными текстами страноведческого содержания, которые могут быть использованы на уроках английского языка в средней школе на материале УМК «Spotlight».

Анализ структуры УМК «Spotlight» позволяет выделить несколько групп аутентичных текстов страноведческой направленности.

Рубрика *Culture Corner* представлена в каждом модуле и содержит тексты о культурных реалиях Великобритании и других англоязычных стран. Так, в 5 классе это материалы о сувенирах Великобритании, Биг-Бене, традиционной еде, американских мультфильмах; в 6 классе – о транспорте Лондона, жизни британских подростков, школах Великобритании, настольных играх, биографии

Уолта Диснея, достопримечательностях Эдинбурга; в 7 классе – о детях викторианской эпохи, парках развлечений, национальных видах спорта; в 8 классе – о реке Темза, шотландской корове, традиционных костюмах и британских банкнотах; в 9 классе – о замках Британии, Уильяме Шекспире, опасных диких животных.

Рубрика *Spotlight on Russia* построена в формате журнала для подростков и представляет тексты о российской культуре: школьной жизни, народных сказках, праздниках, музеях, городах. Эта рубрика обладает особым методическим потенциалом: она позволяет обучающимся овладевать умением рассказывать о своей стране средствами английского языка, что является одной из ключевых задач социокультурного образования.

Жанровое разнообразие включает: информационные заметки, интервью, письма, биографии, туристические брошюры, рецепты, стихотворения. Такие жанры позволяют учителю варьировать приёмы работы и учитывать индивидуальные особенности обучающихся.

Работа с аутентичным текстом строится по классической трёхэтапной модели, восходящей к работам Э. Уильямса (1986) и получившей развитие в трудах Дж. Хармера: предтекстовый этап (pre-reading), текстовый этап (while-reading) и послетекстовый этап (post-reading). Рассмотрим конкретные приёмы на материале УМК «Spotlight».

Цель предтекстового этапа – снять языковые трудности, активизировать фоновые знания обучающихся и создать мотивацию к чтению. На данном этапе работа направлена на то, чтобы подготовить ученика к встрече с аутентичным текстом: заранее познакомить с ключевой лексикой, пробудить интерес к теме и помочь осознать, что новый материал связан с уже имеющимся у него опытом. Решению этих задач служит ряд методических приёмов, описанных ниже.

Приём «Прогнозирование по заголовку и иллюстрациям». На материале текста «Children in Victorian Times» (Spotlight 7, Module 1, Culture Corner) учитель предлагает обучающимся рассмотреть исторические фотографии и ответить на вопросы: *What do you know about Victorian times? What do you think chil-*

dren did in that era? Did they go to school? Этот приём активизирует имеющиеся страноведческие знания и настраивает на восприятие нового материала.

Приём «Ассоциативная карта». Перед чтением текста *The Highland games* (Spotlight 6, Culture Corner, Module 5) на доске записывается слово «*The Highland games*». Обучающиеся называют ассоциации: *Scotland, take part, competition*. Учитель дополняет карту ключевыми словами из текста: *marching bands, tug, tree trunk*. Это позволяет подготовить лексический материал и одновременно расширить культурный кругозор.

Приём «Антиципация содержания». Учитель зачитывает несколько предложений из текста и просит предположить, о чём будет рассказ. Например, перед чтением текста о фестивале Pow-Wow (Spotlight 9, Culture Corner 1) зачитывается фраза «*The Albuquerque Pow-Wow is the biggest and most spectacular celebration of the Indian way of life*» – обучающиеся высказывают предположения о том, какие активности праздника будут описаны в тексте.

Приём «Проблемный вопрос». Перед чтением текста о лондонском транспорте (Spotlight 6, Culture Corner 3) учитель показывает фотографию двухэтажного автобуса и задаёт вопрос: *Why do you think double-decker buses are so important for London? What makes them a symbol of the city?* Текст рассказывает о видах транспорта и их особенностях, но не объясняет, почему именно двухэтажный автобус стал одним из главных символов британской столицы. Таким образом появляется вопрос для обсуждения: *What transport symbols do you associate with our city? Why?*

Цель текстового этапа – развитие навыков чтения с общим и детальным пониманием, а также извлечение страноведческой информации. На данном этапе обучающиеся работают непосредственно с текстом: определяют его тему и основную идею, находят запрашиваемую информацию, интерпретируют культурные реалии и соотносят их с собственным опытом. Важно, чтобы чтение не сводилось к механическому переводу – задача учителя состоит в том, чтобы организовать активную мыслительную деятельность школьников, направленную

на осмысление страноведческого содержания. Этой цели служат следующие приёмы.

Приём «Чтение с остановками». Текст делится на смысловые фрагменты. После каждого фрагмента учитель задаёт вопросы на понимание и прогнозирование. Например, при чтении текста «Highland Games» (Spotlight 6, Culture Corner 5) после фразы «*Tossing the caber' is also popular. The athletes have to run holding a heavy tree trunk, the caber, upright. Then, they stop and throw it towards the sky*» учитель задаёт вопрос: *What is a «caber»? Can you guess why athletes throw it towards the sky and not forward? Is this sport dangerous?* Такие остановки помогают обучающимся не просто читать текст, а активно осмысливать культурные реалии и высказывать собственные предположения.

Приём «Заполнение таблицы». При работе с текстом «Teenage Magazines» (Spotlight 7, Culture Corner 4) обучающиеся заполняют таблицу с колонками *Categories of Articles in British Magazines / Categories of Articles in Russian Teen Magazines / Similarities / Differences*. Текст знакомит с рубриками британских подростковых журналов, что позволяет организовать сравнение с содержанием российских подростковых изданий.

Приём «Комментированное чтение». Учитель читает текст вслух, останавливаясь на ключевых страноведческих фрагментах, и даёт краткий культурологический комментарий. Например, при чтении текста «*The Man of Steel*» (Spotlight 6, Culture Corner 7), посвящённого Супермену, учитель поясняет, что этот персонаж появился в 1938 году в комиксах и стал не просто вымышленным героем, а культурным символом США. Учитель обращает внимание обучающихся на то, что Супермен олицетворяет американские ценности – защиту слабых, справедливость и веру в торжество добра, – и что его популярность в разных странах мира объясняется универсальностью этих идей.

Цель послетекстового этапа – продуктивное использование полученной информации в речи, формирование умений межкультурного общения. На данном этапе обучающиеся выходят за рамки текста: они не только воспроизводят его содержание, но и интерпретируют культурные факты, выражают собствен-

ное отношение к ним и включают полученные знания в реальную коммуникацию. Именно на этом этапе страноведческий материал становится основой для диалога культур – сопоставления реалий страны изучаемого языка с реалиями родной культуры. Задача учителя – создать такие коммуникативные ситуации, в которых ученик мог бы использовать новую информацию естественно и осмысленно. Этой цели служат следующие приёмы.

Приём «Ролевая игра». На основе текста «Board Games» (Spotlight 6, Culture Corner 6), знакомящего с популярными настольными играми (Cluedo, Scrabble, Monopoly), организуется ролевая игра: один ученик продавца в магазине настольных игр, другой – покупателя, который хочет выбрать подарок другу. Продавец рассказывает о правилах и целях игр: *Cluedo is a detective game where you need to find out who killed Dr Black; Scrabble is a word game where players make words from letter tiles.* Покупатель задаёт вопросы: *Which game is better for two players? How long does a game take? Which game is the most popular?* Это позволяет отработать лексику по теме «Игры и развлечения» и развивает умение объяснять правила в естественной коммуникации.

Приём «Проект». После чтения текста «Children in Victorian Times» (Spotlight 7) обучающимся предлагается проектное задание, представленное в самом учебнике: *Work in groups. Did children work in your country in the 19th century? Find out and write a short text.* Это развивает исследовательские навыки и углубляет страноведческие знания.

Приём «Написание письма». После чтения текста о британской школе обучающиеся пишут электронное письмо британскому сверстнику, в котором рассказывают о своей школе и задают вопросы о его школьной жизни. Формат письма соответствует реальной коммуникации и отрабатывает навыки письменной речи.

Приём «Сравнительный анализ культур». Рубрика Spotlight on Russia создаёт естественные условия для сопоставления культур. Например, после чтения текста о британских праздниках (Spotlight 6, Culture Corner) обучающиеся готовят сообщение о российских праздниках по аналогичной структуре. Это не

просто «имитация» – это осмысленный перенос структуры на собственный культурный материал.

Работа с аутентичными страноведческими текстами – это не просто чтение и перевод. Это опыт культурного открытия, диалога и осмысления. Учитель, который системно использует приёмы предтекстового, текстового и послетекстового этапов, создаёт условия для формирования социокультурной компетенции обучающихся – способности понимать культуру других народов и представлять свою собственную средствами английского языка. Аутентичный страноведческий текст – это окно в мир. Но окно бесполезно, если его не открыть. Открывайте его вместе с детьми: удивляйтесь, спорьте, сравнивайте, рассказывайте. Наша задача – не «пройти программу», а научить детей видеть мир широко и говорить о нём на английском языке.

Список литературы

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (утв. приказом Минпросвещения России от 31.05.2021 №287).
2. Ваулина, Ю. Е. Эванс В. Английский язык. 5–9 классы : учеб. для общеобразоват. организаций / Ю. Е. Ваулина, Д. Дули, О. Е. Подоляко. – Москва : Просвещение, 2023.
3. Примерная основная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 18.03.2022 №1/22).
4. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – Москва : ИКАР, 2009.
5. Кулахметова, Н. Н. Аутентичные материалы как средство формирования социокультурной компетенции / Н. Н. Кулахметова // Молодой учёный. – 2021. – № 22 (364). – С. 408–410.

6. Носонович, Е. В. Параметры аутентичного учебного текста / Е. В. Носонович, Р. П. Мильруд // Иностранный язык в школе. – 1997. – № 2. – С. 11–18.

7. Сысоев, П. В. Языковое поликультурное образование: теория и практика / П. В. Сысоев. – Москва : Глосса-Пресс, 2008.